
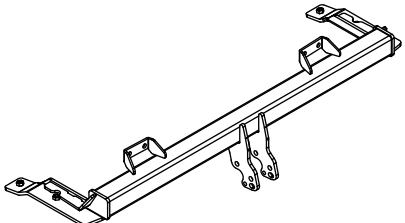
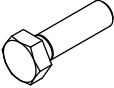
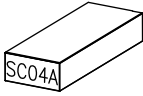
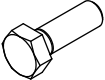

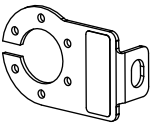

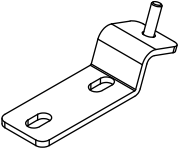

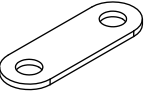


Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 6	Unterlegscheibe B 4 St. ø35xø12x4mm	
		Pos. 7	Schraube 8.8 B 4 St. M10x35mm	
		Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.	Pos. 8
Art.nr-KL1SC04A				
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.	Pos. 9	Mutter 8 B 4 St. M10	
Art.nr-BL1SC04A				
Pos. 4	Halter 2 St.	Pos. 10	Unterlegscheibe 8 St. ø 10,5 mm	
		Pos. 11	Federring 8 St. ø 10,2 mm	
Pos. 5	Lasche 2 St.			



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 ŚLUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **SC04A**

zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

Hersteller: **SEAT**

Modell: **TOLEDO**

Typ: **5 Türrer**

ab Bj. 1991 bis 10.1995

Technische Daten:

D – Wert : 7,39 kN

Max. Masse Anhänger: **1430 kg**

Max. Stützlast: **80 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*1131*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

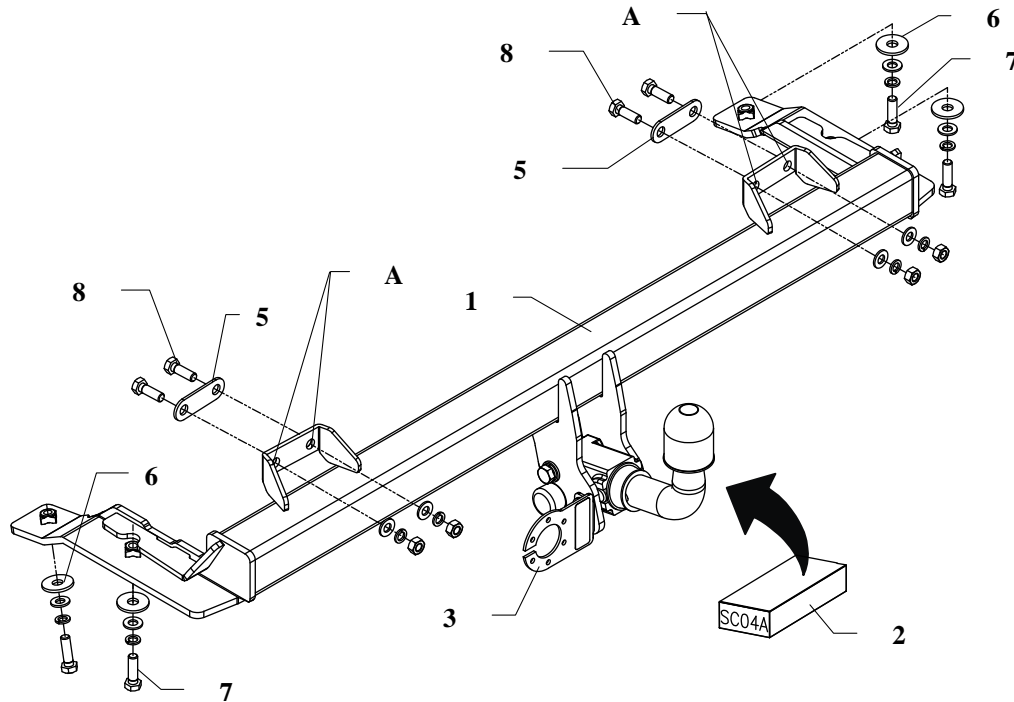
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **SC04A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **SEAT TOLEDO, 5 Türier**, ab Bj. 1991 bis 10.1995 dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1430 kg** und der Kugelstützlast von max. **80 kg**.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

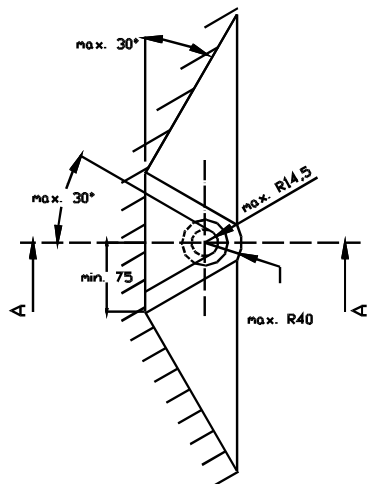
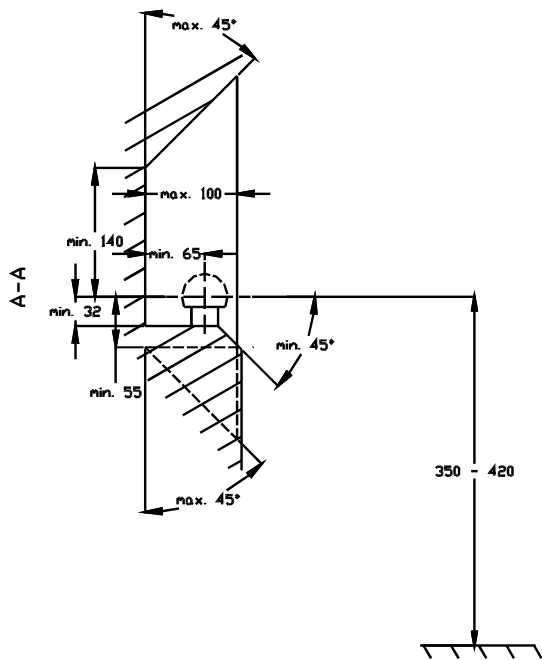
Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren.
2. Die Halter von der Stoßstange abnehmen (Sie werden nicht mehr benötigt).
3. Die mitgelieferten Halter (Pos. 4) anstelle der demontierten Halter festziehen.
4. Einen Teil von 90x130mm im unteren Teil der Stoßstange ausschneiden.
5. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos. 1) in die Längsträger ansetzen. Dann durch die originalen Löcher von der unteren Seite des Fahrzeuges mit den mitgelieferten Schrauben M10x35mm (Pos. 7) und den flachen Unterlegscheiben $\varnothing 35 \times 12 \times 4$ mm (Pos. 6) verschrauben.
6. Die Löcher mit Bohrer $\varnothing 10,5$ mm durch die Löcher der Anhängerkupplung (Pos. A) bohren. Dann mit den Schrauben M10x30mm (Pos. 8) verschrauben – dabei die flachen Unterlegscheiben mit zwei Löchern verwenden (Pos. 5).
7. Die Stoßstange montieren.
8. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
9. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) mit verschrauben.
10. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
11. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

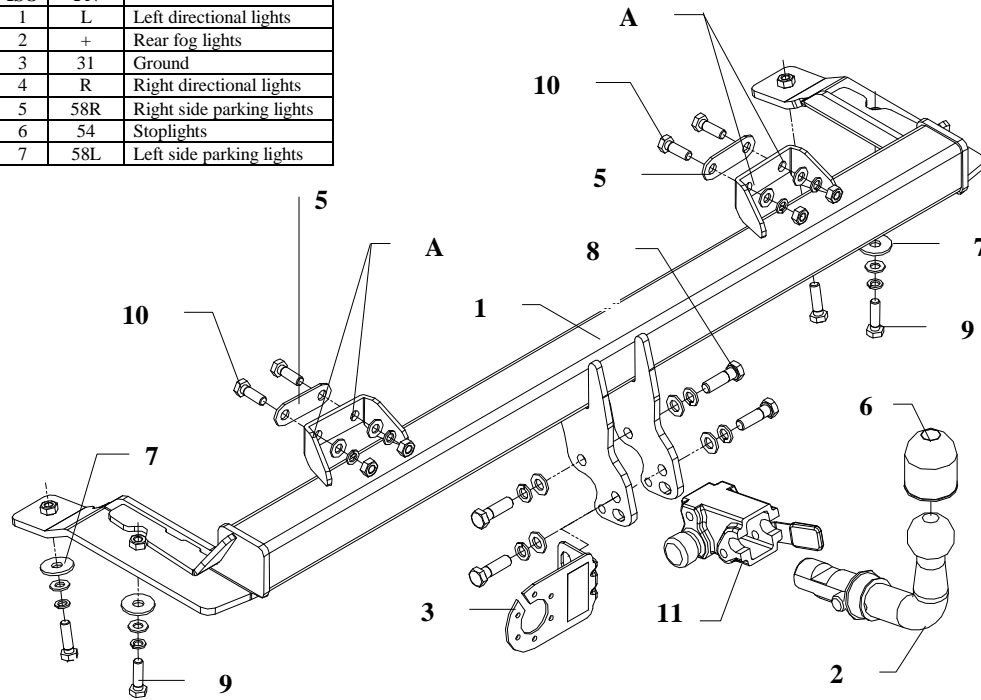


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following car:
SEAT TOLEDO I 5 doors, produced since 1991 till 10.1995, catalogue no. **SC04A** and is prepared to tow trailers max total weight **1430 kg** and max vertical load **80 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right exploit. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

Fitting instructions.

1. Unscrew the bumper.
2. Unscrew bumper handles (not used any more).
3. In places of unscrewed original handles screw handles from towbar accessories (see table, pos. 4).
4. In bumper, in factory marked place (bottom), cut out his fragment 90x130mm.
5. Put towbar into chassis members, next through original holes underneath the car fix it by bolts M10x35mm (pos. 9), use plain washer $\varnothing 35 \times \varnothing 12 \times 4$ mm (pos. 7).
6. Through holes (pos. A) drill holes using bit $\varnothing 10,5$ mm and next screw using bolts M10x30mm (pos. 10), use plain washers with two holes (pos. 5).
7. Reinstall the bumper.
8. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
4. Fix body of the automat (pos. 11) and the socket plate (pos. 3) using bolts M12x25mm (pos. 8) from accessories. Place tow-ball (pos. 2) according to supplied instruction.
9. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
10. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

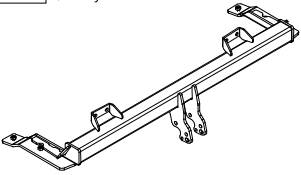
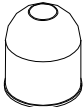

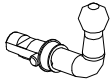


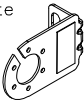


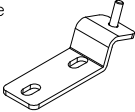


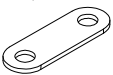


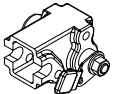

NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 6	Name: Ball cover Quantity: 1	Pos. 12	Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim.: M10
					
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Washer Quantity: 4 Dim.: Ø35xØ12x4 mm	Pos. 13	Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: Ø13 mm
					
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 8	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x25mm	Pos. 14	Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: Ø10,5 mm
					
Pos. 4	Name: Handle Quantity: 2	Pos. 9	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M10x35 mm	Pos. 15	Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: Ø12,2 mm
					
Pos. 5	Name: Plain fish-plate Quantity: 2	Pos. 10	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M10x30 mm	Pos. 16	Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: Ø10,2 mm
					
Pos. 11	Name: Body of the automat Quantity: 1	Pos. 17	Name: Body plug Quantity: 1		
					



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **SC04A**

Designed for:

Manufacturer: **SEAT**

Model: **TOLEDO I**

Type: **5 doors**

produced since 1991 till 10.1995

Technical data:

D-value: 7,39 kN

maximum trailer weight: **1430 kg**

maximum vertical cup load: **80 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: e20*94/20*1131*00

Foreword

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer mass and max. vertical cup mass are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

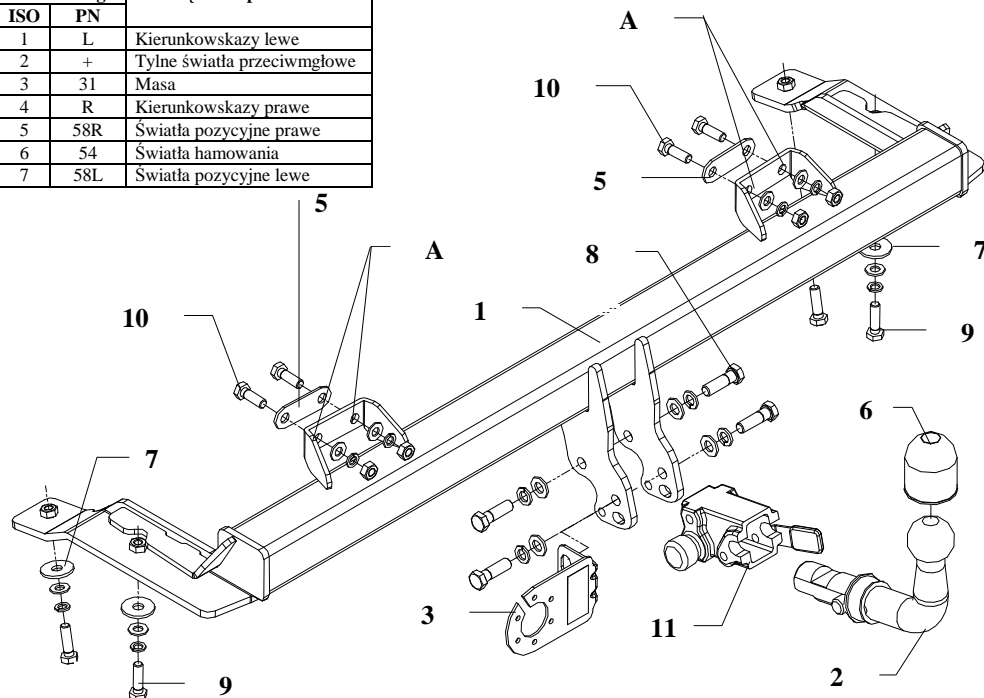
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **SEAT TOLEDO I 5drz.**, produkowanego od 1991r. do 10.1995r., nr katalogowy **SC04A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1430 kg** i nacisku na kulę max **80 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

- Odkręcić zderzak.
- Odkręcić od zderzaka uchwyty (nie będą już montowane).
- W miejsce odkręconych uchwytów przykręcić uchwyty z wyposażenia zaczepu (patrz tabela poz. 4).
- W dolnej części zderzaka w miejscu fabrycznie zaznaczonym wyciąć fragment o wymiarach 90x130mm.
- Wsunąć zaczep w podłużnice, a następnie przez fabryczne otwory od spodu samochodu przykręcić śrubami M10x35mm (poz. 9), wykorzystać podkładki płaskie $\varnothing 35 \times 12 \times 4$ mm (poz. 7).
- Przez otwory zaczepu (poz. A) wywiercić wiertłem $\varnothing 10,5$ mm, a następnie skrócić śrubami M10x30mm (poz. 10), wykorzystać podkładki płaskie z dwoma otworami (poz. 5).
- Zamontować zderzak.
- Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
- Przykręcić korpus automatu (poz. 11) śrubami M12x25mm (poz. 8) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3). Zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
- Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
- Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

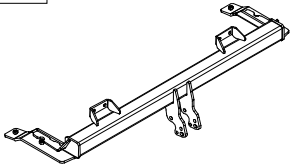
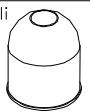



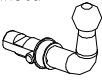


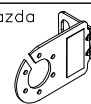


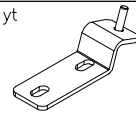


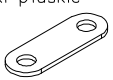
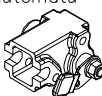

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M6 - 11 Nm	M8 - 25 Nm	M10 - 50 Nm
M12 - 87 Nm	M14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania. Samochód powinien być wyposażony w :
 -kierunkowskazy boczne
 -lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy
 Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.
 Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wypożyczenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka haka Ilość szt: 1 	Poz. 6 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1 	Poz. 12 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M10 
	Poz. 7 Nazwa: Podkładka Ilość szt: 4 Wymiar: Ø35xØ12x4 mm 	Poz. 13 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 4 Wymiar: Ø13 mm 
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1 	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12x25mm 	Poz. 14 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 8 Wymiar: Ø10,5 mm 
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1 	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M10x35 mm 	Poz. 15 Nazwa: Podkładka sprężyn. Ilość szt: 4 Wymiar: Ø12,2 mm 
Poz. 4 Nazwa: Uchwyt Ilość szt: 2 	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M10x30 mm 	Poz. 16 Nazwa: Podkładka sprężyn. Ilość szt: 8 Wymiar: Ø10,2 mm 
Poz. 5 Nazwa: Nakładki płaskie Ilość szt: 2 	Poz. 11 Nazwa: Korpus automatu Ilość szt: 1 	Poz. 17 Nazwa: Zasułka korpusu Ilość szt: 1 

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

SEAT TOLEDO I
5 drz.

produkowanego od 1991r. do 10.1995r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **SC04A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **SEAT**

Model: **TOLEDO I**

Typ: **5 drz.**

produkowanego od 1991r. do 10.1995r.

Dane techniczne:

wartość siły **D: 7,39 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1430 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **80kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: e20*94/20*1131*00

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły *D*:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$